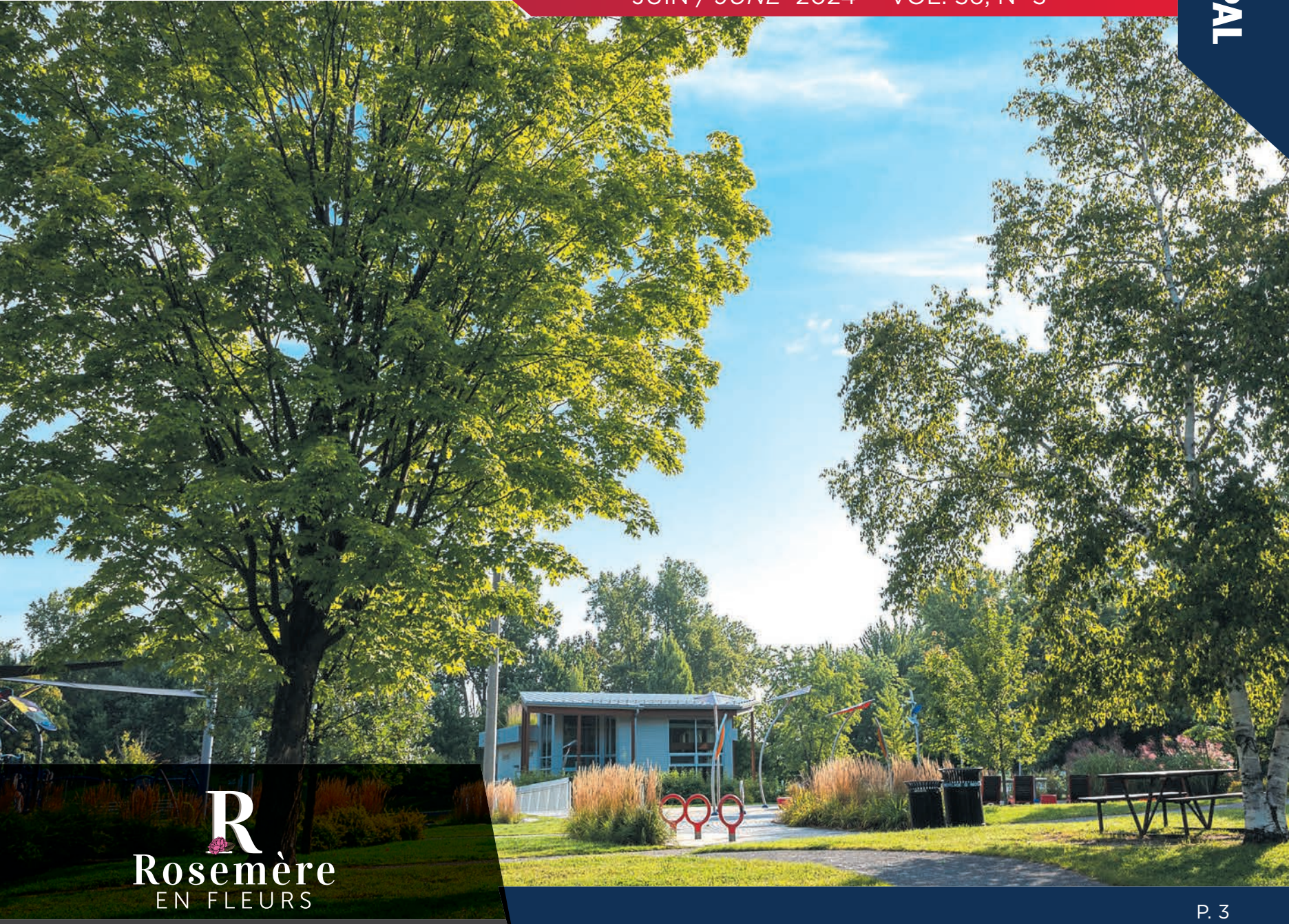


Rosemère

NOUVELLES | NEWS

BULLETIN MUNICIPAL

JUIN / JUNE 2024 • VOL. 36, N° 3



R
Rosemère
EN FLEURS



P. 3

À LA UNE | IN THE NEWS

À LA DÉCOUVERTE DE NOS SENTIERS ET DE NOS ESPACES VERTS |
EXPLORING OUR GREEN SPACES

P. 8

CONCOURS DE PHOTOGRAPHIES ROSEMÈRE EN FLEURS |
ROSEMÈRE IN BLOOM PHOTO CONTEST

P. 14

PISCINES RÉSIDENTIELLES | RESIDENTIAL POOLS



Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

Le printemps qui s'achève aura été une fois de plus très occupé à Rosemère. En préparation de la belle saison, nombreux ont été les citoyens à désencombrer leur maison et à donner une deuxième vie aux objets qu'ils n'utilisaient plus dans le cadre de la Grande vente-débarras annuelle tenue à la gare, le mois dernier. Étant une fois, cet événement écoresponsable a été couronné de succès, tout comme la Journée Retour à la Terre au cours de laquelle bon nombre de résidents sont venus se procurer du compost et du paillis pour démarrer la saison du jardinage du bon pied.

Au conseil municipal, le printemps a été tout aussi mouvementé avec, entre autres, l'adoption de la Planification stratégique 2024-2030 qui vient encadrer nos décisions des prochaines années wautour d'une vision claire, avant-gardiste et résolument orientée vers la protection et la mise en valeur de notre bel environnement. Rappelons que cette planification stratégique, dont mes collègues du conseil municipal vous entretiennent dans les pages de ce bulletin, a été réalisée avec la participation des Rosemérois, des employés municipaux et des élus.

D'ailleurs, je profite de cette tribune pour féliciter et souhaiter la bienvenue à une nouvelle venue au sein du conseil municipal, M^{me} Marie-Andrée Bonneau, qui a remporté les élections partielles pour occuper le siège 2. Je suis convaincu que M^{me} Bonneau saura

mettre à profit ses connaissances et sa personnalité au bénéfice du mieux-être de la collectivité.

Un bel été devant nous

À la lecture du *Rosemère Nouvelles*, vous serez à même de constater que l'été s'annonce festif!

La course Rosemère en santé ouvrira la belle saison avec des parcours adaptés à toute la famille, suivie de *Blanc sur Blanc*, un événement culturel de trois jours auquel vous convie le Regroupement des artistes de Rosemère. Dès la fin des classes, les étals du marché public regorgeront de produits frais issus de producteurs locaux et la programmation des concerts d'été proposera des soirées animées et bien rythmées. Par ailleurs, les amateurs de jardinage et d'horticulture sont invités à réserver la date du 14 juillet dans leur agenda pour visiter des jardins secrets et participer au bazar horticole.

Tout au long de l'été, notre équipe du Service des loisirs et de la vie communautaire a aussi prévu une belle programmation qui saura faire plaisir aux familles avec des spectacles pour enfants et du cinéma en plein air.

Bref, l'été s'annonce vivifiant à Rosemère et je vous invite à en profiter pleinement!

Eric Westram, maire

Déjeuner du maire

Prochain déjeuner le samedi 21 septembre, de 9 h 30 à 11 h 30.

Mayor's Breakfast

The next breakfast will be held on Saturday, September 21, from 9:30 a.m. to 11:30 a.m.

My fellow Rosemerites,

This has been yet another eventful season for Rosemère! Our annual community garage sale at the train station last month saw many decluttering-minded spring cleaners put their gently used items up for sale to give them a second life. Once again, this circular economy initiative was a huge hit, as was Back-to-the-Earth Day, where many of our residents loaded up on compost and mulch to get their gardens growing.

Your Town Council has also been busy this spring. We adopted the 2024-2030 strategic plan to guide us in our decision-making in the coming years, inspired by a clear, forward-looking vision focusing on environmental protection and stewardship. This plan, which you can read more about in the Councillors' Corner, was drafted in collaboration with residents, municipal employees and council members.

I would like to take this opportunity to congratulate and extend a warm welcome to Marie-Andrée Bonneau, who won her bid for Seat 2 in our recent by-election. Her knowledgeable and personable approach will undoubtedly be a wonderful asset to our community.

Looking ahead to summer

As you read through this issue, you'll see that we have an exciting couple of months planned for you.

The Rosemère en santé run will kick off the season with several family-friendly routes to choose from. This will be followed by the three-day White on White cultural event hosted by the Rosemère Artists Gathering. Starting in late June, our public market will be overflowing with delicious selections from local growers and producers, and our summer concerts will get you swinging and swaying to all sorts of beats. And let's not forget the Secret Gardens Tour and Gardening Bazaar on July 14 for those who get a special thrill out of seeing our community in bloom.

Our Recreation and Community Life Department have also put together a fantastic program of summer activities, with live entertainment to put a smile on the faces of our youngest Rosemerites and outdoor movies for families to cuddle up to.

It promises to be a sun- and fun-filled season for one and all. I hope you take full advantage of every moment!

Eric Westram, Mayor

Vos conseillers – Your councillors 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Élaine PITRE
Siège/Seat 1



Marie-Andrée BONNEAU
Siège/Seat 2



Stéphanie NANTEL
Siège/Seat 3



René VILLENEUVE
Siège/Seat 4



RoseAnna CIRINO
Siège/Seat 5



Philip PANET-RAYMOND
Siège/Seat 6

Publié par la Ville de Rosemère.
Published by the Town of Rosemère.

Dépôt légal / Legal deposit:
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier
Coordination / Coordination Service des communications: Josée Lalande
Édition / Editing: Muriel Derogis
Traduction / Translation: EVOQ Communications
Graphisme / Graphic design: InfoPro / Groupe JCL
Impression / Printing: Québecor Média

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 - 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel.: 450 621-3500 Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé
This newsletter is printed on recycled paper



À la découverte de nos sentiers et de nos espaces verts

L'été qui s'annonce est la saison idéale pour découvrir ou redécouvrir toute la splendeur de nos parcs et de nos espaces verts. Nous avons aussi la chance d'avoir sur notre territoire plusieurs sentiers et zones de conservation qui méritent le détour.

Parc Bourbonnière

Situé au 333, rue Florian, ce parc est l'un des lieux de prédilection des sportifs : on y retrouve des terrains de tennis, de basketball, deux terrains de baseball et une patinoire. De juin à août, des cours de tennis sont offerts aux jeunes et aux adultes.

Parc Charbonneau

Ce parc (418, chemin de la Grande-Côte) est le plus grand du territoire et aussi le plus fréquenté. Situé aux abords de la rivière des Mille Îles, il abrite des aires de jeux, des jeux d'eau, des terrains de soccer et de pétanque, et des patinoires. Il attire de nombreuses familles, en plus d'être le lieu privilégié de plusieurs festivités tout au long de l'année. On retrouve aussi la Place des jeunes avec un terrain de basketball, des tables de pique-nique et un roulodrome (*skatepark*) pour les amateurs de planche à roulettes, de trottinette, de patin à roues alignées et de vélo de type BMX. Plaisir garanti!

Parc Hamilton

Situé un peu plus au sud (133, rue du Parc), le parc Hamilton offre lui aussi de nombreuses activités aux résidents actifs : terrains de basketball, de tennis et de pickleball, et une patinoire. Depuis 2023, un parcours de style *pump track* y est aménagé pour le plus grand bonheur des cyclistes, des planchistes et autres adeptes de sports à roues.

La maison Hamilton

À ne pas confondre avec le parc du même nom, les jardins de la maison Hamilton sont un réel havre de paix. On y trouve, entre autres, une centaine de variétés de pivoines et plusieurs ruches écologiques. Aux abords de la maison, le visiteur peut également emprunter le sentier de la poésie pour s'y promener en rêvassant.

DES SENTIERS DE RANDONNÉE À SILLONNER

Le territoire rosemérois étant avantageusement situé le long de la rivière des Mille Îles, trois sentiers ont été aménagés pour profiter de la nature et des magnifiques paysagers riverains.

Le marais Tylee

Située au 202, chemin de la Grande-Côte, une passerelle de bois de 2,5 km est accessible aux fauteuils roulants depuis le stationnement du Centre communautaire Memorial et jusqu'aux rives de la rivière.

Le marais Miller

Accessible par le parc Charbonneau, ce sentier boisé de 1,2 km est situé dans une zone humide de près de six hectares abritant plus de 100 espèces d'oiseaux, des tortues, des castors et une multitude d'autres animaux aquatiques.

Le marais Bouthillier

Ouverte toute l'année, une passerelle de 1 km longe le marais Bouthillier et est équipée de plusieurs bancs et d'un belvédère où l'on peut s'asseoir et profiter d'une vue panoramique sur la rivière des Mille Îles.

UNE ZONE DE CONSERVATION À EXPLORER

Enfin, les citoyens ont la possibilité de se balader dans une forêt urbaine située dans la portion du boisé Sacré-Cœur appartenant à la Ville (accès derrière l'Externat Sacré-Cœur : 535, rue Lefrançois) et d'apprécier toute la biodiversité de ce joyau écologique.

Exploring our green spaces

Summer is the ideal time to discover or rediscover the beauty of our parks and green spaces. We are incredibly fortunate in Rosemère to have several trails to amble along and two conservation areas that are well worth visiting.

Bourbonnière Park

Located at 333 Florian Street, Bourbonnière Park is a hub for those who embrace an active lifestyle, with tennis courts, a basketball court, two baseball fields and a skating rink. Tennis lessons for children, teens, adults and families are available June through August.

Charbonneau Park

Charbonneau Park (418 Grande-Côte Road) is the largest and most frequented of Rosemère's outdoor recreation areas. Nestled on the shores of the Mille Îles River, the family-friendly destination features a playground, splash pad, soccer fields, pétanque courts and skating rinks, and hosts several community celebrations throughout the year. It is also home to Place des jeunes, with its basketball court, picnic tables and skatepark, where skateboarders, push scooter riders, inline skaters and BMX bikers can put their skills to the test.

Hamilton Park

Further to the south at 133 Du Parc Street, Hamilton Park is also a popular destination for active Rosemerites, with a skating rink and basketball, tennis and pickleball courts. A new pump track was unveiled in 2023, perfect for bikers, skateboarders and other wheeled users.

Hamilton House

Not to be confused with the park of the same name, Hamilton House and its picturesque grounds feature over a hundred varieties of peonies and several eco-friendly beehives. And the commemorative poetry path in the gardens is a peaceful place to relax and commune with nature.

WALKING TRAILS

Three trails have been developed in Rosemère to let nature lovers take full advantage of the town's enviable location alongside the Mille Îles River.

Tylee Marsh

This wheelchair-accessible 2.5 km out-and-back boardwalk trail, located at 202 Grand-Côte Road, winds through the Tylee Marsh, from the Memorial Community Centre parking lot to the banks of the river.

Miller Marsh

Abutting Charbonneau Park, this family-friendly 1.2 km wooded trail is situated within a 6 hectare wetland that is home to over 100 species of birds, along with turtles, beavers and a multitude of other water dwellers.

Bouthillier Marsh

Open year-round, the 1 km raised boardwalk running along the Bouthillier Marsh is equipped with several benches and a gazebo where you can sit back and bask in a scenic waterfront view.

A CONSERVATION AREA

Residents can also enjoy a stroll through the urban forest in the part of the Sacré-Cœur Woods that belongs to the Town (enter from behind Externat Sacré-Cœur at 535 Lefrançois Street) and admire the biodiversity of this unspoiled corner of paradise.

Bonjour à toutes et tous,

Lors de la séance ordinaire du conseil municipal du 13 mai dernier, nous avons adopté la Planification stratégique 2024-2030. Bien plus qu'un document de travail, cette planification stratégique est le ciment de notre engagement envers l'environnement, l'économie locale et le bien-être de notre communauté.

Elle est le fruit d'un travail acharné et concerté. D'une part, une vaste consultation publique menée dans le cadre de notre démarche MADA-Familles a permis à la population roseméroise d'exprimer ses attentes et ses besoins. D'autre part, la réflexion des membres du conseil municipal, jumelée à celle du personnel, a permis d'énoncer notre vision, nos valeurs et nos aspirations qui viendront façonner l'avenir de notre milieu de vie, tout en tenant compte des réalités qui nous sont propres, qu'elles soient financières ou humaines.

Pierre angulaire de cette planification stratégique, notre mission nous rappelle notre raison d'être : créer un milieu de vie qui répond aux besoins de notre communauté, tout en maximisant l'attrait de notre territoire par la qualité de son environnement.

C'est sur cette assise que nous énonçons notre vision pour nous projeter jusqu'en 2030 : protéger naturellement, évoluer consciencieusement et léguer à une communauté responsable un milieu de vie florissant.

Le processus d'élaboration de la planification stratégique a été captivant et a nécessité de nombreuses heures de travail et de discussion, mais le résultat est à la hauteur de nos attentes. Les sept aspirations qui découlent de notre mission et de notre vision se traduisent en 19 projets porteurs pour notre communauté, répondant en tout point aux enjeux actuels de notre ville.

Les sept aspirations de la planification stratégique

1. Être un employeur de choix
2. Agir face aux enjeux climatiques et de biodiversité
3. Consolider et adapter notre territoire
4. Moderniser nos infrastructures
5. Optimiser notre offre de service
6. Assurer une saine gestion financière
7. Accroître l'engagement de notre communauté

Maintenant adoptée, la Planification stratégique 2024-2030 est prête à être déployée et matérialisée par la mise en œuvre d'actions concrètes. Tout en suivant cette feuille de route, nos prises de décision sont toujours guidées par l'énoncé de nos valeurs fondamentales : la cohérence, l'ouverture, la solidarité et l'engagement.

Cette planification stratégique sera notre phare des prochaines années. Comme elle a été rédigée en tenant compte des attentes exprimées par toutes les personnes qui ont à cœur le développement de notre ville, il en résultera vraisemblablement un vivre-ensemble à l'image de tous ceux et celles et qui y ont contribué.

Le document complet de la planification stratégique est disponible sur le site Web de la Ville.

Vos dévoués conseillers

Greetings, everyone!

We adopted the strategic plan for 2024-2030 at our regular council meeting on May 13. It is much more than a blueprint; it's the embodiment of our commitment to the environment, the local economy and the well-being of our community.

A lot of hard work and collaboration went into this plan, starting with the extensive public consultation on the age- and family-friendly (MADA - Familles) policy during which residents were invited to weigh in on their priorities and concerns. Added to this were the insights of the members of Town Council and our municipal employees, which made it possible to articulate our vision, our values and our hopes for the future of our community, taking into account the financial and human realities specific to Rosemère.

The cornerstone of the plan is our commitment to meeting the needs of our community and making Rosemère a vibrant and beautiful place to live.

This is the foundation for the pledge that will carry us forward to 2030: a pledge to environmental stewardship, sustainable living and community engagement.

The process involved in developing our strategic plan was a compelling one, requiring many hours of work and discussion, but we are very happy with the results. The seven pillars underpinning our mission and our vision translate to 19 forward-looking initiatives for our community that have been designed to specifically address the issues at hand.

The seven pillars of our strategic plan

1. Being a preferred employer
2. Taking action to fight climate change and promote biodiversity
3. Building resilience and adaptability
4. Modernizing our infrastructure
5. Optimizing the services we provide
6. Ensuring that our finances are well managed
7. Boosting community engagement

The 2024-2030 strategic plan has been formally adopted and is now ready to be implemented through a series of concrete actions. This roadmap, combined with our core values of consistency, openness, solidarity and engagement, will help us make informed decisions.

This plan will be our guiding light in the coming years. Because it takes into account the needs and expectations expressed by the different groups who care about our community's future, it will be a vital tool in ensuring we can all continue to live together in harmony.

You can find the full strategic plan on the Town's website.

Your Dedicated Councillors

Prochaines séances ordinaires du Conseil les lundis 10 juin et 8 juillet, à 19 h 30, à l'hôtel de ville. Période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45.

Upcoming regular council meetings: Monday, June 10, and Monday, July 8, at Town Hall, 7:30 p.m. Residents are welcome to take part in open discussions as of 6:45 p.m.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.

Minutes of past meetings are available to the public on the Town's website under Mayor's Office and Democratic Life / Council Meetings.

Une nouvelle conseillère se joint au conseil municipal

M^{me} Marie-Andrée Bonneau, élue, lors des élections partielles tenues le 21 avril dernier au poste de conseillère municipale, siège 2, a été assermentée le 29 avril dernier, dans la salle du Conseil de l'hôtel de ville. Lors de cette cérémonie, elle a prêté serment et signé les documents officiels.

Roseméroise depuis 2011, Marie-Andrée Bonneau est une cheffe de famille impliquée dans sa communauté. Détentrice d'une maîtrise en administration publique, elle est présentement employée par le Collège Lionel-Groulx à titre de gestionnaire. M^{me} Bonneau a occupé le poste de conseillère municipale à Rosemère de 2013 à 2017, et son élection marque son retour dans la politique municipale. Sa volonté : participer activement aux décisions clés pour le futur de sa ville.



A new councillor joins Town Council


Marie-Andrée Bonneau, elected to the position of Town Councillor, Seat 2, following a by-election on April 21, was sworn in on April 29 in the Council Room at Town Hall. During the ceremony, she took the oath of office and signed the official paperwork.

A Rosemère resident since 2011, Marie-Andrée is a devoted parent and is very involved in the community. She holds a master's degree in public administration and currently works as an administrator at Collège Lionel-Groulx. She served as a Rosemère Town Councillor from 2013 to 2017 and her election marks her return to municipal politics. Her desire is to play an active role in the key decisions that will shape the future of her town.

Le SDEE de la MRC au service de tous les entrepreneurs

Le Service de développement économique et entrepreneuriat (SDEE) de la MRC de Thérèse-De Blainville dispose d'une équipe multidisciplinaire consacrée aux entrepreneurs.


- Il offre un accompagnement aux entreprises en démarrage, en croissance, en acquisition ou en transfert dans tous les secteurs d'activités (commerce de détail, manufacturier, main-d'œuvre, immigration, tourisme, culture, économie sociale, etc.).
- Il leur propose aussi des outils financiers (subvention, prêts, FLI/FLS jusqu'à 250 000 \$).

 Contactez-les au 450 621-5546 ou dee@mrc-tdb.org.

Economic development services for local entrepreneurs

The Service de développement économique et entrepreneuriat of the MRC de Thérèse-De Blainville has a multidisciplinary team dedicated to:

- Helping entrepreneurs start, grow or acquire a business in any industry (including the retail, manufacturing, tourism, cultural and social economy industries), providing support during a transfer of ownership and assisting with labour, immigration and other issues.
- Facilitating access to a range of financial tools, such as grants, loans and local investment funds (FLI/FLS) up to \$250,000.

 Contact them at 450-621-5546 or dee@mrc-tdb.org.



Congés

Fête nationale du Québec

Services administratifs, bibliothèque et écocentre fermés le lundi 24 juin.

Fête nationale du Canada

Services administratifs, bibliothèque et écocentre fermés le lundi 1^{er} juillet.

Upcoming holidays

Fête nationale du Québec

Administration offices, Library and Ecocentre closed on Monday, June 24.

Canada Day

Administration offices, Library and Ecocentre closed on Monday, July 1.

Parc Charbonneau Accès à la rampe de mise à l'eau

Éco-Nature offre à nouveau la location de canots, de kayaks et de planches à pagaie. Les résidents profitent d'un rabais de 15 % sur la location. Les Rosemérois peuvent apporter leurs propres embarcations mais, pour réduire l'achalandage et assurer la sécurité de tous, celles-ci doivent être à propulsion humaine ou à moteur électrique seulement. Sachez que les Rosemérois propriétaires d'un bateau à moteur peuvent le mettre à l'eau en dehors des heures de location d'Éco-Nature.

NIP requis


Seuls les Rosemérois disposant d'un NIP sont autorisés en tout temps à mettre à l'eau une embarcation au débarcadère du parc muni d'une barrière pour en contrôler l'accès. Si vous désirez obtenir un NIP : remplissez le formulaire accessible sur notre site Web dans Activités et loisirs / Activités aquatiques et nautiques, section Documents à télécharger et transmettez-le à loisirs@ville.rosemere.qc.ca accompagné d'une preuve de résidence. Un délai de deux jours ouvrables est à prévoir pour l'obtenir. Ce NIP est gratuit, confidentiel et propre à chaque citoyen. Les citoyens qui l'ont obtenu ces dernières années peuvent le garder.

Important

Il est interdit de partager ce NIP sous peine de perdre ce droit d'accès. De plus, le détenteur du NIP doit être sur place en tout temps lors de l'utilisation de la rampe de mise à l'eau et de l'activité de plaisance aquatique. Nul ne peut approcher un véhicule au bord de l'eau sans posséder de NIP.

Stationnement

Pendant votre excursion sur la rivière, les véhicules doivent être garés à hôtel de ville ou à l'aréna. Il est strictement interdit de stationner votre véhicule près de la barrière ou d'utiliser les espaces devant le parc Charbonneau.

 450 621-3500, poste 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Charbonneau Park Access to the boat ramp

Éco-Nature is back again this year with canoe, kayak and stand-up paddleboard rentals at Charbonneau Park. Rosemère residents are entitled to 15% off the regular rates. They can also use the boat ramp for their own watercraft, as long as it is human- or electrically powered. This measure will help control the number of users and protect everyone's safety. Note that resident-operated motorboats are also permitted in the water outside of Éco-Nature's rental hours.

Access code required


Residents with a personal identification number are the only people authorized to open the barrier gate and use the boat ramp. To get your PIN, fill out the form available on our website under Activities and Recreation / Aquatic and Nautical Activities, in the Download section, and email it to loisirs@ville.rosemere.qc.ca along with proof of residence. Allow two business days for processing. You will be issued a confidential PIN free of charge. If you already received a code in the past few years, you can continue using it.

Important

You may not share your PIN with anyone else. If you do, your privileges may be revoked. Note that the person to whom a PIN has been issued must be on site at the boat ramp while launching and remain on the watercraft at all times. No vehicles are allowed in the ramp area without an access code.

Parking lot

You must leave your vehicle at the Town Hall or arena parking lot while you are out on the water. Parking next to the barrier gate or in the lot beside Charbonneau Park is strictly forbidden.

 450-621-3500, ext. 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Taxes municipales

Échéances au plus tard le mercredi 3 juillet

- 3^e versement des taxes municipales
- 1^{er} versement de la facturation de la consommation d'eau excédentaire

Recevez et payez votre compte de taxes en ligne!

Contribuez à la vision verte de la Ville de Rosemère en recevant et en payant votre compte de taxes en ligne.

 ville.rosemere.qc.ca/compte-de-taxes



Municipal taxes

Payment deadline: Wednesday, July 3

- 3rd instalment — Municipal taxes
- 1st instalment — Water bill

Receive and pay your tax bills online

Help the Town deliver on its green targets by opting to get your tax statement and pay your balance paperlessly.

 ville.rosemere.qc.ca/tax-bills

Des économies d'eau potable même en été

De concert avec le Centre d'interprétation de l'eau, la Ville a créé diverses capsules *Saviez-vous que* pour vous sensibiliser aux petits gestes et aménagements simples permettant d'éviter le gaspillage de l'eau potable. L'été, c'est à l'extérieur que d'importantes économies peuvent être réalisées. Les capsules suivantes vous aideront à y contribuer.

L'eau de pluie souvent suffit

Saviez-vous qu'après une pluie abondante, lors des chaudes journées d'été, la pelouse ne nécessite pas d'arrosage avant une semaine, voire quelques jours en cas de chaleur extrême? L'eau de pluie suffit à hydrater le sol et une accumulation élevée d'eau peut noyer la pelouse.

Modérer l'arrosage

Saviez-vous qu'environ 19 % de la consommation d'eau résidentielle est utilisée pour l'arrosage extérieur (automatique et manuel) du domicile? Cela correspond en moyenne à environ 52 litres par personne par jour.

Comment améliorer la situation? Utilisez un bac de récupération d'eau de pluie pour l'entretien paysager et l'arrosage des pelouses. En ce qui concerne l'arrosage automatique, deux heures et moins suffisent pour hydrater votre pelouse.

Tonte et consommation

Saviez-vous qu'un gazon tondu court consomme plus d'eau? Couper l'herbe en deçà de 8 cm (3 po) fera jaunir votre pelouse plus vite. Une pelouse trop courte diminue la rétention de l'eau tant sur l'herbe que sur le sol; ce qui aura pour effet d'assécher précipitamment le gazon. Un conseil à retenir pour une cour plus verte et plus écologique pour la belle saison.

Nous comptons une fois encore sur votre appui.



Conserving water all summer long

The Town teamed up with the Centre d'interprétation de l'eau to develop several "Did You Know" messages to let you know about small changes you can make to avoid wasting precious drinking water. In the summer, there are lots of habits you can adopt to cut down on water consumption outdoors. Read on to find out how you can make a difference.



Let it rain!

Did you know that after a heavy summer rain your lawn can go for a full week (or several days in the case of a heat wave) without watering? Natural rainwater is often all it takes to keep your soil moist. Overwatering can drown the roots of your grass.



Water only when needed

Did you know that 19% of household water consumption is used for outdoor watering (either hand watering or using sprinklers)? This works out to an average of 52 L of water per person per day.



What can be done to improve this statistic? Use a rain barrel to collect water for lawn and landscape watering purposes. If you use an automatic watering system, don't run it for more than two hours at a time. That's plenty to keep your lawn hydrated.

Lawn mowing and water needs

A lawn mowed to a height of less than 8 cm (3") will turn yellow faster. The shorter it is cut, the less moisture the grass and soil can retain and the faster it will dry out. Be sure to bear this in mind to keep your yard greener and healthier over the summer months.



Your continued cooperation is greatly appreciated.

Pour une cohabitation harmonieuse avec les chiens

Afin que les endroits publics, les espaces verts et les parcs demeurent des endroits agréables pour tous, nous rappelons que tout propriétaire de chien a la responsabilité d'y ramasser immédiatement les déjections de son compagnon à quatre pattes.

Aussi, les chiens doivent être tenus en laisse d'une longueur maximale de 1,85 m (6 pi) et ceux qui pèsent plus de 20 kg (44 lb) doivent porter, en tout temps, un licou ou un harnais auquel la laisse est attachée. Il s'agit des meilleurs moyens d'éviter des accidents impliquant des morsures.

La coopération des propriétaires de chien est essentielle pour un vivre-ensemble harmonieux dans nos lieux publics. Merci de votre collaboration!

Keeping our community dog-friendly

A quick reminder that picking up after your dog is vital to ensuring public property, green spaces and parks remain clean and tidy for all users.

Please also remember that all dogs in public areas must be on a leash with a maximum length of 1.85 m (6'). Dogs weighing 20 kg (44 lb) or more must wear a halter or a harness attached to their leash. Keeping dogs properly leashed is the best way to avoid bites and accidents.

Your cooperation goes a long way in making our shared spaces enjoyable for everyone. Thank you!





R

Rosemère en fleurs ROSEMÈRE IN BLOOM

Concours de photographies Photo contest

Rosemère en fleurs est un concours annuel auquel tous les citoyens peuvent s'inscrire gratuitement. Quelle que soit la catégorie, les résidents souhaitant participer à ce concours devront déposer leur candidature de façon numérique, accompagnée d'une photographie.

Une cérémonie de remise de prix aura lieu à l'automne.

Rosemère in Bloom is an annual photography contest that celebrates the gardens and plants in our community and the positive impact they have on our environment. It is open to all residents, free of charge.

The winners in each category will be announced at a ceremony in the fall.

CATÉGORIES

- **Actions environnementales** (gestes bénéfiques pour la nature visant à promouvoir de saines habitudes pour améliorer notre milieu de vie)
- **Cour arrière** (sans distinction de grandeur)
- **Façade fleurie – Résidentielle**
- **Façade fleurie – Commerciale**
- **Florale** (plante photographiée de près, prise à la verticale)
- **Jardin potager**
- **Petit coin attrayant – Marilyn-Proulx**
- **Pollinisateur en action sur une plante** (prise à la verticale)

Les photos soumises doivent être prises par le propriétaire ou une personne résidant à cette adresse. Une seule photographie par catégorie, par adresse, est acceptée.

CRITÈRES DE SÉLECTION

Le comité Rosemère en fleurs évaluera les photographies reçues pour déterminer les gagnants. Le jugement sera basé sur les critères suivants :

- Apparence générale, propreté, diversité, originalité, harmonie, choix et santé des végétaux.
- Coût/bénéfice environnemental, originalité, facilité d'application et durabilité.
- Cohérence avec la catégorie sélectionnée.

PHOTOGRAPHIE

Une seule photographie est acceptée par catégorie. La photo devra avoir une bonne résolution. En faisant parvenir cette photographie, vous autorisez la Ville de Rosemère à l'utiliser à des fins promotionnelles, numérique et imprimée.

DÉPÔT DE CANDIDATURE

Remplissez le **formulaire interactif** disponible en ligne et envoyez-le, accompagné de la photo en pièce jointe, **au plus tard le 30 août 2024** par courriel à info@ville.rosemere.qc.ca.

CATEGORIES

- **Environmental Action** (beneficial actions for nature to promote healthy habits to improve our living environment)
- **Backyard** (any size)
- **Front in Bloom – Residential**
- **Front in Bloom – Commercial**
- **Floral** (plant photographed up close, taken vertically)
- **Vegetable Garden**
- **Marilyn Proulx Cosy Corner**
- **Pollinator in Action on a Plant** (taken vertically)

Photos submitted must be taken by a person residing at the address indicated on the entry form. Only one photo per category, per address, is accepted.

SELECTION CRITERIA

The Rosemère in Bloom committee will evaluate the photographs received and determine the winners. Their decision will be based on the following criteria:

- Overall garden/yard appearance, maintenance, diversity, originality, harmony, and plant selection and health.
- Environmental impact, originality, ease of upkeep and sustainability.
- Consistency with the selected category.

PHOTOGRAPHY REQUIREMENTS

One high-resolution photo per category. By submitting your picture, you give the Town of Rosemère permission to use it for promotional purposes, both electronically and in print.

DEADLINE FOR SUBMISSIONS

The **interactive entry form** is available online. All forms and photos must be emailed to info@ville.rosemere.qc.ca by **August 30, 2024**.

➤ ville.rosemere.qc.ca/rosemere-en-fleurs

➤ ville.rosemere.qc.ca/rosemere-in-bloom



Rosemère en fleurs

ROSEMÈRE IN BLOOM

Bazar horticole

14 juillet 2024 | 9 h 30 à 16 h 30

JARDINS MAISON HAMILTON

106, ch. de la Grande-Côte, Rosemère

- Vente de plantes : vivaces, annuelles, plantes comestibles, pousses d'arbres, plantes d'intérieur, etc.
- Vente de pots, d'arrosoirs, d'accessoires, d'outils de jardinage, de décorations et d'antiquités liés au jardinage
- Nouveauté : décorations de Noël et meubles usagés

Intéressés à faire don de plantes ou d'objets de jardinage, de décorations de Noël et de meubles usagés? Offrez une seconde vie à vos articles et apportez-les dès maintenant à l'écocentre et ils seront vendus à prix modique* lors de l'événement. Un geste écologique pour une bonne cause !

Argent comptant seulement.

Apportez votre pique-nique!

Un vin d'honneur sera servi de 11 h 30 à 13 h 30.

EXPOSITION ARTISTIQUE

Présence d'artistes peintres locaux et exposition de toiles.

DÉCOUVERTE DES JARDINS DE LA MAISON HAMILTON ET DU MARAIS BOUTHILLIER

Contemplez les magnifiques jardins et parcourez le marais Bouthillier pour une balade en pleine nature. De petits bijoux à découvrir!

Visite des jardins secrets

Lors de cette journée, partez à la découverte de merveilles horticoles dans des jardins privés ouverts au public!

Billets en vente uniquement le jour de l'événement, à la Maison Hamilton : 10 \$/billet*

Gardening Bazaar

July 14, 2024 | 9:30 a.m.—4:30 p.m.

HAMILTON HOUSE GARDENS

106 Grande-Côte Road, Rosemère

- Plants for sale: Perennials, annuals, edible plants, tree saplings, houseplants and more
- Also available to buy: Flowerpots, sprinklers, gardening accessories and implements, yard decorations and gardening-related antiques
- New: Second-hand holiday decorations and furniture

Interested in donating any of the above items? Give them a second life by dropping them off at the Ecocentre. They will be resold at reasonable prices, with proceeds going to a worthy cause.* It's good for the planet, and good for the community!

Cash only.

Bring your picnic basket! A celebratory glass of wine will be served from 11:30 a.m. to 1:30 p.m.

ART EXHIBITION

A number of talented local painters will be on site to show some of their work.

TOUR OF THE HAMILTON HOUSE GARDENS AND BOUTHILLIER MARSH

Come admire the beautifully landscaped grounds at Hamilton House and stroll through the natural marvel that is the Bouthillier Marsh. Two wonderful destinations for you to explore!

Secret Gardens Tour

Discover a host of hidden horticultural gems as homeowners open up their yards to the public.

Tickets to be sold exclusively on the day of the event at Hamilton House: \$10 apiece*

**Tous les profits liés à ces ventes sont versés à l'organisme de répit Les Petits Plaisirs.
All proceeds to go to Les Petits Plaisirs, a respite care organization.

Des jeunes inspirants

Le 9 mai dernier, le conseil municipal a rendu hommage à trois jeunes qui se sont démarqués dans leur sport respectif aux Jeux du Québec (JDQ) et les a conviés à signer le Livre d'or de la Ville. Il a tenu aussi à féliciter d'autres jeunes de leur participation à ces jeux dans cette rubrique.

Xiyun Peng, 15 ans, a remporté une médaille d'argent en équipe en tennis de table, à Sherbrooke, en début d'année. Elle a également remporté plusieurs honneurs lors de diverses compétitions régionales en 2023.



Xiyun Peng, 15, won a silver medal in table tennis in Sherbrooke earlier in the year. She also earned several other honours at the regional level in 2023.

Éloi Paquette, 16 ans, a gagné une médaille d'argent aux 500 m, catégorie masculine 15 ans, en patinage de vitesse, à Sherbrooke, cet hiver. Sa participation à diverses compétitions en 2023 lui a également valu plusieurs médailles et honneurs.



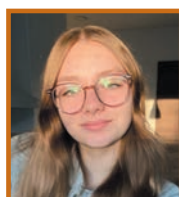
Éloi Paquette, 16, was awarded a gold medal in the 500 m speed skating competition held in Sherbrooke in the winter. He also racked up other medals and honours at various events last year.

Alexis Sénéchal, 16 ans, et son équipe des Laurentides se sont illustrés dans la catégorie U16, en volleyball, à Rimouski, en 2023, en raflant la médaille d'or. Cette équipe participera par ailleurs aux prochains Championnats canadiens à Edmonton.



Alexis Sénéchal, 16, and his U16 team representing the Laurentides region took the gold in Rimouski in 2023. The team will move onto the youth national championships in Edmonton.

Florence Kluka, 16 ans, s'est qualifiée, en plongeon, pour les finales du 3 m et du 1 m et a terminé 5^e lors de la finale, à Sherbrooke.



Florence Kluka, 16, qualified for the 3 m and 1 m diving finals and finished in 5th place at the finals in Sherbrooke.

Inspiring young athletes

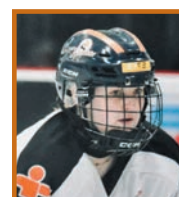
On May 9, Town Council praised three young Rosemerites for their performances at the Jeux du Québec and asked them to sign the Golden Book. Council members also took the opportunity to congratulate all the other local athletes who competed in the games.

Katrina Ethier, 14 ans, a participé en hockey féminin, pour la seconde fois, aux JDQ. Son équipe a également remporté la victoire au Championnat provincial de hockey féminin dans la catégorie M15 AAA Élites AAA en mars dernier.



Katrina Ethier, 14, hit the Jeux du Québec ice for a second time to compete in women's hockey. Her team also won the provincial women's championships in the M15 AAA Elite category in March.

Erin Ovaskainen, 14 ans, de troisième génération Roseméroise, est très fière d'avoir représenté sa région lors de sa participation aux Jeux du Québec à Sherbrooke en hockey féminin.



Erin Ovaskainen, 14, a third-generation Rosemerite, is proud to have represented her region in women's hockey at the Jeux du Québec in Sherbrooke.

Jeanne Gong, 13 ans, a participé, en escrime, dans la catégorie moins de 15 ans féminin Épée, aux Jeux du Québec à Sherbrooke cet hiver.



Jeanne Gong, 13, competed in U15 women's epee at the Jeux du Québec in Sherbrooke this winter.

Aucun obstacle ne devrait empêcher ces athlètes, persévérants et passionnés, d'atteindre leurs rêves à en juger sur leurs performances sportives et leurs excellents résultats scolaires.

If the athletic and academic achievements of these young Rosemerites are any indication, their passion and perseverance are unstoppable!

Deux concours prestigieux, un 1^{er} prix, une finaliste

Denise Montpetit

Dans le cadre du concours de création littéraire *Les Belles Lettres des Laurentides 2023*, le Mouvement Québec français des Laurentides a décerné le 1^{er} prix d'excellence à M^{me} Denise Montpetit. C'est une lettre émouvante rédigée afin d'accueillir une amie ukrainienne réfugiée qui lui a valu ce prix.



Denise Montpetit

Le Mouvement Québec français awarded Rosemerite Denise Montpetit first prize in the 2023 Belles Lettres des Laurentides writing contest for her moving letter welcoming a friend and Ukrainian refugee to Quebec.

Two prestigious competitions: One finalist and one winner

BLE-Network (© Normand Huberdeau/ Groupe NH Photographes)

Entreprise finaliste aux Mercuriades 2024 dans la catégorie *Engagement dans la collectivité* pour NotifAIDE, une plateforme de mise en relation de bénévoles avec des organisations qui ont besoin de leurs services. Consultez l'application à notifv.com.



NotifAIDE, a platform for matching volunteers with organizations that need a helping hand, was short-listed for the 2024 Mercuriades in the Community Engagement category. For more information, see notifv.com.

Toutes nos félicitations à toutes et à tous ! Vous êtes des modèles pour notre communauté.
Congratulations, one and all! You are an inspiration for the people in our community.

Prévention des incendies

Feux extérieurs à Rosemère : permis ou interdit ?

Il est interdit de faire un feu à ciel ouvert et de brûler des déchets, des feuilles ou d'autres matières. Les feux en plein air sont permis uniquement s'ils sont allumés dans un foyer extérieur préfabriqué avec pare-étincelles, muni d'une cheminée, installé en cour arrière sur une surface incombustible.

L'usage de pièces pyrotechniques, de pétards ou de feux d'artifice est interdit, sauf lors d'activités officielles tenues dans le cadre d'une fête publique respectant des critères prévus dans le règlement municipal 884. Une autorisation du Service de la sécurité incendie est également nécessaire.



Se débarrasser de ses mégots en toute sécurité

Il est important de toujours déposer un article de fumeur utilisé dans un cendrier. Un mégot de cigarette jeté dans des matériaux secs comme le paillis ou le terreau peut causer un feu couvant puis engendrer des flammes. Le Service de la sécurité incendie intervient, malheureusement, régulièrement pour éteindre des feux reliés à des mégots écrasés dans des pots de fleurs ou des plates-bandes (avec ou sans paillis de cèdre).

Plusieurs terreaux sont enrichis d'engrais chimiques ou d'autres substances combustibles. Or, un mégot peut se consumer durant plus de trois heures. Un incendie peut donc se déclencher facilement. Voici quelques règles de sécurité à respecter :

- Éteindre les mégots dans un cendrier ou dans un contenant non combustible (boîte de conserve ou autre) rempli de sable ou d'eau.
- Placer le cendrier sur une surface stable, loin de toute matière inflammable et à l'abri du vent.
- S'assurer que les mégots sont bien éteints avant de vider le cendrier.
- Ne pas lancer un mégot de cigarette par la fenêtre d'une voiture. Si vous fumez dans votre véhicule, assurez-vous d'avoir un cendrier adéquat dans l'habitacle.

En région, appliquer ce conseil évitera que ce mégot n'entraîne un feu de forêt. Cette année, le sol est encore plus sec qu'en 2023 en raison des faibles précipitations reçues cet hiver et la saison des incendies pourrait commencer plus tôt que l'an passé.



Fire prevention

Outdoor fires in Rosemère: Can you or can't you?

Residents are not permitted to burn garbage, leaves or other refuse outside. Fires must be contained within a prefabricated outdoor fireplace equipped with a chimney and a spark guard. The fireplace must be placed on a non-combustible surface in the backyard.

The use of fireworks and other pyrotechnics is prohibited, except during official activities in connection with a public celebration that complies with the requirements outlined in By-Law 884. Authorization from the fire department is also required.

Safe disposal of cigarette butts

All smoking materials must be disposed of in an ashtray. If something is still smouldering and discarded into dry cedar mulch or potting soil, it can cause a fire. Local firefighters are all too often called to put out fires started by cigarette butts tossed into planters or flower beds (even if they are unmulched).

Many potting soils contain chemical fertilizers or other flammable substances. Even if they appear to be extinguished, cigarettes can stay lit for more than three hours, which is enough to start a fire. Follow these rules to stay safe:

- Put out cigarettes in an ashtray or another non-combustible receptacle (an empty tin can, for example) that is filled with sand or water.
- Keep the receptacle on a sturdy surface that is far from anything that can catch fire and protected from the wind.
- When disposing of ashtray contents, make sure nothing is still burning or hot.
- Never toss a cigarette butt out of a car window. If you smoke in your car, use an appropriate receptacle inside the vehicle to dispose of it.

These tips will help prevent accidental fires that can spread into our forests. The ground is drier this year than it was in 2023. With far less precipitation during the winter months, there is a greater risk of an earlier start to the wildfire season.



Un règlement encadre l'utilisation d'une trottinette sur la voie publique

L'agent Éric Huard, section Prévention, relations communautaires et publiques de la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville, se souvient encore d'avoir reçu un appel lui demandant de se rendre au garage municipal dans lequel la Régie entrepose des objets de grande taille. « Je devais remettre à un individu, accompagné d'un ami, sa trottinette électrique avec laquelle il avait eu un accident 10 jours plus tôt. La trottinette n'était presque pas endommagée. Quant à lui, le propriétaire dans la jeune vingtaine avait de la difficulté à parler, à tourner la tête et n'était pas en mesure de sortir du véhicule dans lequel il était assis côté passager. Un simple constat s'est ancré dans mon esprit : il est plus risqué qu'il n'y paraît de circuler en trottinette électrique. Avec ce moyen de transport, le fait de se déplacer sans restriction et sans encadrement rend le partage de la route presque impossible. »

Dans un secteur où la mobilité urbaine est importante, les appareils de transport personnel motorisés (ATPM), comme les trottinettes électriques, sont devenus des modes de déplacement populaires. Cependant, en raison de leur popularité, les utilisateurs doivent impérativement se conformer aux nouveaux règlements et aux lois établis par le ministère des Transports et de la Mobilité durable du Québec pour assurer la sécurité de tous et toutes sur la voie publique. Or, **une réglementation, encore méconnue, encadrant ces appareils est entrée en vigueur le 20 juillet 2023**. C'est pourquoi les policiers ont lancé une campagne afin de sensibiliser les usagers aux bons comportements à adopter et au respect de la réglementation. Par exemple, il n'est pas rare de voir une personne circuler sur le trottoir ou en bordure du boulevard Labelle, alors que ces pratiques sont interdites.

Ce règlement comprend également d'autres exigences relatives aux trottinettes, dont la limitation de la vitesse à 25 km/h, le port obligatoire d'un casque et l'âge minimum de 14 ans pour circuler sur la voie publique. Observer ces règles est essentiel pour garantir la sécurité des autres usagers de la route, tant les piétons, les cyclistes que les autres conducteurs (ATPM, véhicules motorisés). Dans le cas contraire, le conducteur fautif s'expose à recevoir une amende de 200 \$.

En conclusion, en plus de l'aspect sécuritaire, tenir compte du nouveau règlement est indispensable pour promouvoir une cohabitation harmonieuse avec tous les usagers de la route. Ainsi, les conducteurs d'une trottinette sont invités à scanner le code QR pour être bien informés sur cette réglementation.

Regulation governing the use of electric scooters on public roads

Officer Éric Huard from the Prevention and Community and Public Relations Division of the Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville still remembers when he was called out to the municipal garage where the RIPTB stores vehicles and other large items. "I had to return an electric scooter to a someone. He had come with his friend to collect it, 10 days after having had an accident on it. The scooter was barely scratched. But this young man in his early twenties could barely talk or turn his head, and he couldn't even get out of the passenger's seat. I had a realization then that has stuck with me ever since: electric scooters are more dangerous than they seem. The fact that they're unrestricted and unregulated makes road sharing very difficult."

Motorized personal transport devices (MPTDs), such as electric scooters, have become a very popular way for people to get around in urban areas. And it is precisely because of their increased use that Quebec's Ministère des Transports et de la Mobilité durable has passed new laws and regulations to ensure the safety of all road users. **A regulation governing these devices came into effect on July 20, 2023**, but is still relatively unknown. For example, it is not uncommon to still see people riding their electric scooters on the sidewalk or the shoulder of Labelle Boulevard in violation of the regulation. For this reason, the police service has launched a campaign to increase public awareness of the new rules.

The regulation requires users to be at least 14 years old, wear a helmet and set the maximum speed on their MPTDs to 25 km/h. Observing the rules is essential to guarantee the safety of all road users, including pedestrians, cyclists, other MPTD users and motorists. MPTD users who do not comply with the rules are subject to a \$200 fine.

In addition to keeping people safe, this new regulation ensures that everyone can share the road in an orderly fashion. Scan the QR code to learn more about what this regulation entails.



Travaux d'infrastructures

En 2024, divers travaux de réfection seront réalisés sur les infrastructures municipales afin d'assurer leur pérennité. Voici les travaux prévus.

Rues Rose-Alma et de l'Académie

Sur la rue Rose-Alma, entre les rues Armstrong et de l'Académie, les travaux de réfection comprendront entre autres :

- Le reprofilage des fossés existants;
- L'installation de drains de fondation;
- La reconstruction complète de la structure de chaussée;
- La réfection sans tranchée du réseau d'égout sanitaire;
- Le remplacement des poteaux d'incendie;
- Le pavage.

Sur la rue de l'Académie, entre les rues Hector et Rose-Alma, la réfection comportera :

- Le remplacement des puisards;
- La reconstruction des trottoirs.

Ces travaux devraient commencer vers la fin juin et durer environ deux mois.



Reconstruction de l'entrepôt d'abrasif

En 2019, la Ville de Rosemère a mandaté une firme d'experts afin d'obtenir un rapport sur les travaux nécessaires au maintien des édifices municipaux à un niveau d'usage adéquat. Selon ce rapport, la dégradation de l'entrepôt d'abrasif était préoccupante et exigeait des interventions urgentes à court terme. Les coûts de construction d'un entrepôt étant inférieurs à ceux requis pour son maintien, un nouvel abri destiné aux opérations d'entretien hivernal a été construit à temps pour la saison 2023-2024. Cet abri représenté un investissement de 1 204 000 \$, subventionné à raison de 722 400 \$ dans le cadre du volet 1 du *Programme d'amélioration et de construction d'infrastructures municipales du Québec*.

Infrastructure work

Various projects will be carried out in the coming year to ensure the sustainability of the Town's infrastructure. Here is a rundown of what residents can expect.

Rose-Alma and De L'Académie Streets

Work on Rose-Alma, between Armstrong and De L'Académie, which will include:

- Reprofilage of existing drain ditches
- Installation of foundation drains
- Complete reconstruction of the pavement structure
- Trenchless rehabilitation of the sewer network
- Replacement of fire hydrants
- Paving.

Work on De L'Académie, between Hector and Rose-Alma, which will include:

- Replacement of catch basins
- Reconstruction of sidewalks.

Work is slated to begin at the end of June and will take approximately two months to complete.

Reconstruction of the abrasive storage facility

In 2019, the Town of Rosemère hired a consulting firm to prepare a report on the work needed to keep municipal buildings in good working order. The report indicated that the abrasive storage facility was in poor condition and required immediate attention. In the end, it cost less to build a new facility than to repair the old one. Work proceeded in time for the 2023-2024 season, for an investment of \$1,204,000, \$722,400 of which was covered by a provincial grant under the first stream of the municipal infrastructure construction and upgrade program.



Réfection des postes de pompage sanitaires effectuée en 2023 subventionnée en totalité

Rappelons qu'en 2023, la Ville a effectué la mise aux normes des postes de pompage sanitaires Corona, Bélair et Carolyn-Owens. Le coût de ces travaux, soit 1 314 600 \$, a été couvert à 100 % par une subvention dans le cadre du *Programme de la taxe sur l'essence et de la contribution du Québec 2019-2024*.

Cost of repairs to pump stations in 2023 fully funded

As you may recall, the Town upgraded the Corona, Bélair and Carolyn-Owens pump stations in 2023. The total cost of the work came to \$1,314,600, 100% of which was covered under the 2019-2024 Gas Tax and Quebec Contribution Program.

Piscines résidentielles

Nouvelle réglementation en vigueur le 1^{er} octobre 2025

Les piscines résidentielles constituent un risque important de noyade des jeunes enfants, particulièrement lorsque les installations ne sont pas adéquatement sécurisées. Le présent article résume, sans être exhaustif, des exigences provinciales et municipales applicables aux piscines résidentielles. N'hésitez pas à communiquer avec le Service de l'urbanisme pour toutes questions relatives à cette réglementation.

Ainsi, les propriétaires d'une piscine ont jusqu'au 30 septembre 2025 pour la rendre conforme à la réglementation provinciale si celle-ci a été installée avant le 1^{er} novembre 2010.

Rappelons qu'un **permis** est exigé pour les travaux suivants :

- Construire, installer ou remplacer une piscine;
- Installer un plongeur;
- Construire une enceinte, une plateforme ou une terrasse ouvrant sur une piscine.

Piscines visées

Ce règlement s'applique à **toutes les piscines résidentielles extérieures** pouvant contenir 60 cm (24 po) d'eau ou plus **qu'elles soient creusées, semi-creusées, hors terre ou démontables (gonflables ou autres).**

Il ne s'applique pas aux spas, à l'exception de ceux qui peuvent contenir plus de 2 000 litres (528 gallons) d'eau, aux plans d'eau naturels, aux jardins d'eau et autres bassins décoratifs qui ne sont pas destinés à la baignade.

Enceintes

Lorsqu'une enceinte doit être installée, celle-ci doit respecter les caractéristiques suivantes :

- Avoir une hauteur minimale de 1,2 m (47 po);
- Empêcher le passage d'une balle de 10 cm (4 po) de diamètre (ex. : entre les barreaux ou entre le sol et le bas de l'enceinte);
- Ne pas être conçue de manière à pouvoir être escaladée;
- Toute porte d'une enceinte doit se refermer et se verrouiller automatiquement;
- Le dispositif de sécurité passif (loquet) peut être installé du côté intérieur ou extérieur de la porte à 1,5 m (59 po) de haut.

Si l'enceinte est une clôture en mailles de chaîne, ces dernières doivent mesurer 30 mm (1 po) ou moins. Sinon, des lattes doivent être insérées dans les mailles. Cette exigence s'applique seulement aux clôtures en mailles de chaîne installées depuis le 1^{er} juillet 2021. Par ailleurs, une clôture acquise avant le 1^{er} juillet 2021 installée au plus tard le 30 septembre 2021 est aussi exemptée de cette exigence.

Le mur d'un bâtiment (maison, garage) peut faire partie d'une enceinte. Toutefois, la partie du mur qui sert d'enceinte doit respecter les caractéristiques suivantes :

- Ne pas avoir de porte permettant d'accéder directement à la piscine. Au besoin, il est possible d'installer une enceinte autour de la porte;
- Ne pas avoir de fenêtres situées à moins de 3 m (118 po) du sol, sauf si leur ouverture est limitée de manière à ne pas laisser passer une balle de plus de 10 cm (4 po). Des exceptions s'appliquent, il importe de vérifier auprès de la Ville si l'installation de mécanismes limitant l'ouverture des fenêtres est possible.



Residential pools

New regulation as of October 1, 2025

Residential swimming pools pose a serious drowning risk for young children, especially if they are not properly fenced off. In this article, we highlight some of the main provincial and municipal requirements for residential pools. Please contact the Urban Planning Department for any questions you may have regarding this by-law.

Homeowners who had pools installed before November 1, 2010, will have until September 30, 2025, to comply with the new provincial regulation.

Please remember that **permits** are required for the following:

- Building, installing or replacing a pool
- Installing a diving board
- Constructing an enclosure or a platform or patio that opens onto a swimming pool.

Pools impacted by the regulation

The new regulation applies to **all outdoor residential pools** with a depth of 60 cm (24") or more, **regardless of whether they are inground, semi-inground, aboveground or portable (inflatable or otherwise).**

The regulation does not apply to whirlpools or hot tubs with a capacity of less than 2,000 L (528 US gal), natural bodies of water, or water gardens and other decorative water features that are not intended for swimming.

Enclosures

If a pool enclosure is required, it must:

- Be at least 1.2 m (47") in height
- Not allow a ball greater than 10 cm (4") in diameter to pass through or under
- Not enable climbing
- Have self-closing and self-latching devices on any gates
- Have passive security devices (latches) installed on the inside or outside of the gates, at a height of 1.5 m (59").

If the enclosure is a chain link fence, the mesh must have a maximum width of 30 mm (1"). If the width is larger, slats must be inserted in the mesh. This requirement applies only to chain link fences installed on or after July 1, 2021. Enclosures purchased before July 1, 2021, and installed by September 30, 2021, are exempt from this requirement.

The wall of a building (e.g., house, garage) can be part of an enclosure. However, the part of the wall that serves as an enclosure must meet the following requirements:

- Does not have a door that provides direct access to the pool. If it does, it must be possible to install an enclosure around the door.
- Does not have windows situated less than 3 m (118") above the ground, unless the windows do not allow a ball greater than 10 cm (4") in diameter to pass through when fully opened. Certain exceptions apply, so it is important to check with the Town before installing mechanisms to limit window opening.

Contrôle de l'accès à la piscine

Une piscine doit toujours être entourée d'une enceinte dans les cas suivants :

- Une piscine creusée ou semi-creusée ;
- Une piscine hors terre dont la paroi est de moins de 1,2 m (47 po) de haut;
- Une piscine démontable dont la paroi est de moins de 1,4 m (55 po) de haut.

Dans les autres cas, il n'est pas requis d'entourer la piscine d'une enceinte. Toutefois, l'accès à une piscine qui n'est pas entourée d'une enceinte doit se faire de l'une des manières suivantes :

- Au moyen d'une échelle amovible munie d'une portière de sécurité qui se referme et se verrouille automatiquement;
- À partir d'une plateforme dont l'accès est sécurisé au moyen d'une enceinte;
- À partir d'une terrasse rattachée à la résidence, à la condition que la partie de la terrasse ouvrant sur la piscine soit sécurisée au moyen d'une enceinte.

Appareils de fonctionnement

Le filtreur et tout autre appareil de fonctionnement doivent être installés de manière à ne pas pouvoir être utilisés pour grimper par-dessus l'enceinte ou la paroi de la piscine, soit :

- À plus de 1 m (39 po) de la paroi de la piscine ou de l'enceinte (lorsqu'installé à l'extérieur de l'enceinte).

Les appareils peuvent être situés à moins de 1 m (39 po) s'ils sont installés :

- À l'intérieur d'une enceinte;
- Sous une structure d'au moins 1,2 m (47 po) de haut qui ne peut pas être facilement escaladée et qui empêche l'accès à la piscine ou à l'enceinte à partir des appareils (par ex. : sous un patio);
- Dans une remise.

Aménagements aux abords d'une enceinte ou d'une piscine

Une bande de dégagement de 1 m (39 po) doit être maintenue aux abords de l'extérieur d'une enceinte ou de la paroi d'une piscine, lorsque celle-ci n'est pas entourée d'une enceinte :

- Aucune structure ou aucun équipement fixe susceptible d'être utilisé pour grimper par-dessus l'enceinte ou la paroi de la piscine ne peut se trouver à l'intérieur de cette bande (par ex. : mur de soutènement, module de jeux pour enfant). Cette exigence ne s'applique pas aux équipements mobiles, soit ni aux meubles de jardin, ni aux outils, ni aux arbres. Il est toutefois recommandé d'éviter de laisser de tels équipements près de la piscine ou de l'enceinte et de tailler les branches pouvant présenter un risque.

Aucune fenêtre d'un bâtiment ne doit être située à l'intérieur de cette bande de 1 m (39 po), sauf si cette fenêtre :

- Est située à au moins 3 m (118 po) du sol ou;
- A une ouverture limitée de manière à ne pas permettre le passage d'une balle de plus de 10 cm (4 po).

Cette exigence s'applique seulement aux piscines et aux enceintes installées depuis le 1^{er} juillet 2021. Par ailleurs, une piscine ou une enceinte acquise avant le 1^{er} juillet 2021 installée au plus tard le 30 septembre 2021 est aussi exemptée de cette exigence.

Controlling pool access

Pools must always be inside an enclosure if they fall into one of the following categories:

- *Inground or semi-inground pool*
- *Aboveground pool with a wall height of less than 1.2 m (47")*
- *Portable pool with a wall height of less than 1.4 m (55").*

Enclosures are not required for other types of pools. However, access to unenclosed pools must be controlled using one of the following:

- *A detachable ladder fitted with a self-closing and self-locking safety gate*
- *A platform protected by an enclosure*
- *A patio attached to the house, where the part of the patio giving access to the pool is protected by an enclosure.*

Pool equipment

The filtration unit and other pool equipment must be installed so as not to facilitate climbing over the enclosure or the pool wall:

- *More than 1 m (39") away from the pool wall or the enclosure (if installed on the outside of the enclosure).*

Equipment can be placed less than 1 m (39") away if it is installed:

- *On the inside of the enclosure*
- *Under a structure with a height of at least 1.2 m (47") that cannot be easily climbed and that does not facilitate access to the pool or enclosure using the equipment (e.g., underneath a patio)*
- *In a shed.*

The area surrounding the enclosure or swimming pool

A clearance of 1 m (39") must be maintained around the outside of the enclosure or, if there is no enclosure, around the wall of the pool.

- *No fixed structures or equipment that could be used to climb over the enclosure or the wall (e.g., support wall, children's play set) should be installed within this clearance. This requirement does not apply to portable equipment, patio furniture, tools or trees. Nevertheless, it is recommended that you avoid leaving portable items near the pool or enclosure, and that you trim any tree branches that could pose a risk.*

The 1 m (39") clearance requirement also applies to windows unless they meet at least one of the following requirements:

- *Are situated at least 3 m (118") above the ground*
- *Do not allow the passage of a ball greater than 10 cm (4") in diameter when fully opened.*

This requirement applies only to pools and enclosures installed on or after July 1, 2021. Pools and enclosures purchased before July 1, 2021, and installed by September 30, 2021, are exempt from this requirement.



Plongeoir

Une piscine munie d'un plongeoir doit être installée conformément à la norme BNQ 9461-100 en vigueur au moment de l'installation (vous référer à un professionnel).

Cette exigence s'applique seulement aux piscines et aux plongeoirs installés depuis le 1^{er} juillet 2021. Par ailleurs, une piscine ou un plongeoir acquis avant le 1^{er} juillet 2021 installé au plus tard le 30 septembre 2021 est aussi exempté de cette exigence.

Source : ministère des Affaires municipales et de l'Habitation

Normes de zonage (d'autres normes peuvent s'appliquer)

- Piscine autorisée en cours avant secondaire, latérale et arrière;
- Aucune enceinte amovible n'est autorisée (ex. : clôtures de toile, clôtures de mailles de treillis de synthèse);
- Marges entre la piscine et les lignes de terrain : 1,5 m (59 po) pour les habitations contiguës et 2 m (79 po) pour les autres;
- Les accessoires de piscine (tremplin, glissoire, promenade, etc.) doivent respecter une distance minimale de 1,5 m (59 po) d'une ligne de terrain;
- Aucune piscine ne doit occuper plus du tiers de la superficie de la cour sur laquelle elle est installée;
- Le trottoir doit être à au moins 1 m (39 po) de toute limite de propriété sans empiéter sur une servitude souterraine;
- Le filtreur doit être caché par un écran protecteur afin d'empêcher l'émission de tout bruit.

Soyez vigilants en tout temps

Disposer d'une piscine dont l'accès est sécuritaire n'empêche pas de rester vigilants en tout temps. Trop de cas de noyades de jeunes enfants surviennent lors de rassemblements familiaux ou entre amis. Être nombreux à proximité de celle-ci ne signifie pas que chacun y veille. Vous pourriez, par exemple à ces occasions particulières, désigner une personne pour surveiller les enfants et la piscine. Autre exemple, l'un des parents est seul à la maison, le téléphone ou la porte sonne, il pense n'en avoir que pour une minute et le drame se produit. Ainsi, même pour un instant, si vous ne pouvez plus veiller sur votre enfant, faites-le sortir de la piscine.

Diving board

A swimming pool with a diving board must be installed in accordance with BNQ Standard 9461-100 in force at the time of the installation (consult a professional).

This requirement applies only to pools and diving boards installed on or after July 1, 2021. Pools and diving boards acquired before July 1, 2021, and installed by September 30, 2021, are exempt from this requirement.

Source: Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation

Zoning standards (others may apply)

- Pools are authorized in secondary front yards as well as side and back yards.
- Removable enclosures (e.g., fences made of fabric or synthetic mesh trellis) are not permitted.
- The minimum distance between a pool and property lines is 1.5 m (59") for attached housing units and 2 m (79") for other types of dwellings.
- All pool appurtenances (e.g., diving board, slide, deck) must be situated at least 1.5 m (59") from the property line.
- Pools may not occupy more than one-third of the surface area of the yard where they are installed.
- The walking surface surrounding the pool must be at least 1 m (39") away from all property lines without encroaching on underground easements.
- Filtration units must be covered by a barrier in order to reduce noise emission.

Be alert at all times

Even after making your pool compliant with safety regulations, you must continue to be vigilant. Far too many young children drown during get-togethers with family and friends. There is no safety in numbers if no one is keeping an eye on the pool. One option at such events is to make one person the "water watcher." If you are alone in supervising your child in the pool, do not leave them for even a short period of time, as disaster can strike very quickly. If you have to do something like answer the phone or the doorbell, have your child get out of the pool first.



Agir ensemble pour la sauvegarde du monarque

Afin de soutenir les efforts de préservation de l'habitat du monarque, plusieurs oasis à papillons ont été implantées dans la ville, dont à la maison Hamilton, au parc Charbonneau ainsi que devant le poste de police situé au 428, chemin de la Grande-Côte.

En visitant ces lieux ou en créant une oasis dans votre propre jardin, vous aurez la chance de pouvoir observer ce magnifique papillon à tous les stades de sa vie, de l'œuf à la chenille, puis la chrysalide et jusqu'au déploiement de ses ailes. C'est au cours du mois d'août que la population de cette espèce emblématique est la plus abondante dans notre région. Vous pouvez également inscrire vos observations en participant au programme participatif *Mission monarque*.

Pour obtenir plus de détails, consultez mission-monarque.org

EN PLUS DE CONTRIBUER
À LA PRÉSERVATION DE
L'HABITAT DE CETTE ESPÈCE
EMBLÉMATIQUE, VOUS
JOUEREZ UN RÔLE CLÉ DANS
CE PHÉNOMÈNE MIGRATOIRE
UNIQUE AU MONDE.



Envie de vous impliquer ?
Participez au programme de science
participative *Mission monarque*.

Dans le cadre de ses efforts pour protéger le monarque, la Ville de Rosemère a publié un dépliant informatif visant à informer et à inspirer les citoyens pour les encourager à créer des habitats bénéfiques à la sauvegarde du monarque et d'autres insectes pollinisateurs. Consultez ce dépliant sous l'onglet Activités et loisirs / Parcs et espaces verts.


Les jardins de la maison Hamilton et leurs richesses

Période de floraison des pivoines

Le mois de juin étant la principale période de floraison des pivoines, les citoyens sont conviés dans les jardins de la maison Hamilton pour y contempler la centaine de variétés de pivoines qui s'y épanouissent. Une splendeur.

Découvrez des abeilles urbaines

Si vous désirez familiariser votre famille avec le monde fascinant des abeilles, allez voir les ruches installées aux abords des jardins, à des endroits sécuritaires, près de la maison Hamilton. La firme spécialisée Alvéole gère ce projet pilote d'apiculture urbaine, appuyé par la Ville pour mettre l'accent sur l'importance de la survie de ces pollinisateurs dont les populations déclinent depuis plusieurs années.

 maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere-espacepurlavie.ca/abeilles-guepes-et-bourdon

Joining forces to save the monarch butterfly



A number of butterfly havens have been set up by the Town to help preserve monarch habitats in the community. You can find them at Hamilton House, Charbonneau Park and in front of the police station at 428 Grande-Côte Road.

You can visit these havens or create one in your own garden to watch these magnificent creatures at every stage of their lives, from egg to caterpillar to chrysalis to adult butterfly. August is the month when most tend to pass through the area. Be sure to keep an eye out for them! You can also sign up to be part of *Mission Monarch* to help document your observations.

For more information, please go to mission-monarch.org.

A handbook has been developed by the Town to provide useful information to residents and inspire them to create habitats on their own property that are beneficial to monarchs and other pollinators. You can find the handbook on the Town's website under *Activities and Recreation / Parks and Green Spaces / Monarch-Friendly Town*.




The wonders of the Hamilton House gardens

Peony bloom time

Residents are invited to visit the Hamilton House grounds in June — the height of peony season — to admire over a hundred varieties of this fragrant flower in bloom. It's definitely a sight to see!

Urban beekeeping magic

Come learn more about the fascinating world of bees with a visit to the hives set up at carefully selected locations adjacent to the Hamilton House gardens. The specialists at Alvéole are in charge of running this pilot project, with support from the Town, to help these precious pollinators survive and thrive after an alarming decline in their population in recent years.

 maruche.alveole.buzz/ville-de-rosemere-espacepurlavie.ca/en/bees-wasps-and-bumble-bees




Nouvelle création du Petit Théâtre du Nord

Une plante verte, verte, verte
20 juin au 24 août

Qu'arriverait-il si les plantes décidaient de faire la grève de la photosynthèse? Jusqu'où refuserions-nous de voir notre dépendance envers elles? Cette comédie à sketches nous invite à réfléchir aux relations vitales que nous entretenons avec elles en proposant un voyage drôle et philosophique vers l'inattendu où la plante est reine et l'humain, toujours un peu idiot.

Plusieurs tarifs et forfaits offerts!


 petittheatredunord.com
450 419-8755
Centre de création de Boisbriand
(305, chemin de la Grande-Côte)

New play from Petit Théâtre du Nord

Une plante verte, verte, verte
June 20 to August 24

What would happen if a group of plants went on strike and refused to go into photosynthesis? How deep would our denial about our dependence on them run? This series of sketches takes a satirical and somewhat philosophical look at this vital relationship, as the audience is whisked away to a world where plants have the upper leaf!

Different rates and packages available


 petittheatredunord.com
450-419-8755
Centre de création de Boisbriand
(305 Grande-Côte Road)



CatChat Rosemère

Depuis 2017, les bénévoles dévoués à la cause féline de l'organisme œuvrent pour établir un équilibre harmonieux au sein de la population de chats errants à Rosemère grâce aux stérilisations effectuées de mai à fin octobre. N'hésitez pas à les appeler si vous voyez des chats errants ou des chatons à proximité de votre habitation. Les chatons seront pris en charge par des familles d'accueil en vue de leur adoption.

En contribuant à leur cause, vous participez à la promotion du bien-être des chats errants et à la préservation de l'harmonie au sein de la communauté roseméroise. Pour en savoir plus sur leurs activités ou pour vous joindre à leur équipe de bénévoles (terrain ou famille d'accueil), contactez-les dès aujourd'hui. Ensemble, vous ferez une différence dans la vie des félins de Rosemère.


 450 435-7336
cat-chat.org
facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT



CatChat Rosemère

Since 2017, the volunteers at CatChat have been hard at work to control the feral cat population in Rosemère by getting as many as possible spayed or neutered between May and October. Be sure to let them know if you spot any strays or unclaimed kittens in your neighbourhood. Kittens will be taken in by foster families in the hopes of finding them a forever home.

By supporting these efforts, you will be helping to improve the lives of the cat population and the community at large. To learn more about what the organization does or to join their team of volunteers, either in the field or as a foster family, contact them today. Our four-legged feline friends are counting on you!

 450-435-7336
cat-chat.org
facebook.com/CohabiteAvecTonCHAT

3^e édition de *Blanc sur Blanc*

Les 14, 15 et 16 juin

Le **Regroupement des artistes de Rosemère** invite la population à l'événement culturel bisannuel *Blanc sur Blanc* sous le thème du Cinéma au **parc des Pionniers**.

Trois jours culturels pour que petits et grands profitent de plusieurs activités avec musique d'ambiance. Au programme : des ateliers de création, des animations artistiques et musicales, des kiosques de maquillage. Une belle occasion également d'observer des artistes au travail et de découvrir l'exposition des œuvres de nos artistes locaux dans la verrière de la bibliothèque.

Le vendredi 14 juin, dès 19 h :

- Visite illuminée du parc et de l'exposition.

Le samedi 15 juin, les activités se tiendront de 13 h à 22 h :

- Dès 13 h — Ateliers interactifs, visite du site et animations artistiques et musicales;
- À 19 h — Souper en blanc sous le chapiteau superbement décoré. Billet en vente au prix de 45 \$ au comptoir de la bibliothèque, places limitées. S'il reste des places, les billets sont en vente (au comptant seulement) à la bibliothèque ce jour-là.

Le dimanche 16 juin, les activités se dérouleront de 13 h à 16 h.

Des ateliers parents-enfants auront lieu à la bibliothèque le samedi et le dimanche. Inscription requise.

Cet événement est gratuit, excepté le Souper en blanc. Bienvenue à tous à toutes!



White on White back for a third edition

June 14, 15 and 16

The **Rosemère Artists Gathering** invites you to attend the biannual cultural event known as "White on White" at **Pioneers Park**. This year's theme will be the movies.

The three-day event will feature a series of activities against a musical backdrop for visitors of all ages. The program will include creative workshops, musical performances, art activities and face-painting. It will also be a wonderful opportunity to watch artists at work and admire creations by local talent in the library atrium.

Friday, June 14, starting at 7 p.m.:

- Stroll around the park and the exhibition, lit up for the occasion.

Saturday, June 15, 1 p.m. to 10 p.m.:

- Starting at 1 p.m. — Take part in interactive activities, visit the site and enjoy artistic and musical performances.
- At 7 p.m. — Dinner in White, under a sumptuously adorned tent. Tickets \$45 apiece, on sale at the library. Limited seating. Any remaining tickets can be purchased the day of the event at the library (cash only).

Sunday, June 16, 1 p.m. to 4 p.m.

Parent-child workshops will take place at the library on Saturday and Sunday. Registration required.

All activities except for the Dinner in White are free. Come one, come all!

Changement de nom de l'orchestre des jeunes et campagne de recrutement de cordes

Après 15 ans d'existence, l'Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère se réinvente et devient **l'Orchestre des jeunes de la Rive-Nord**. François Lambert, professeur de violon émérite de la Formation musicale intensive de la Polyvalente Sainte-Thérèse, en assure la direction et lance une campagne de recrutement pour la saison 2024-2025. Ce recrutement vise actuellement plus particulièrement les cordes : violonistes, altistes, violoncellistes et contrebassistes. Les jeunes musiciens de 10 à 18 ans souhaitant se joindre à l'orchestre sont les bienvenus!

Les répétitions auront lieu au Collège Lionel-Groulx le samedi matin, de septembre à mai. Les jeunes musiciens auront également la chance de profiter de l'expertise des professeurs du Département de musique du cégep.

 orchestrejrn@gmail.com

Youth orchestra: Name change and string musicians sought

Now in its 15th year, the Orchestre symphonique des jeunes de Rosemère is rebranding to the **Orchestre des jeunes de la Rive-Nord**. The group is led by distinguished violin teacher François Lambert from Polyvalente Sainte-Thérèse's intensive music program, who is kicking off a campaign to recruit musicians aged 10 to 18 — especially violinists, violists, cellists and bassists — for the 2024-2025 season.

Rehearsals will be on Saturday mornings at Collège Lionel-Groulx starting in September and running through until May. The young musicians will also have the opportunity to benefit from the expert guidance of members of the school's music department.

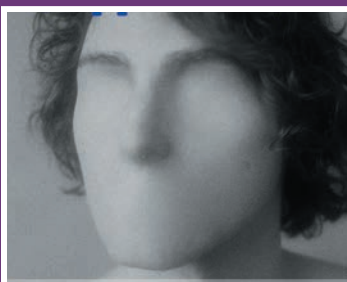
 orchestrejrn@gmail.com



Odyscène

Faites le plein de sorties culturelles, osez l'extraordinaire !
Get your fill of extraordinary live entertainment!

Loisirs et culture / Recreation and Culture



Philippe Brach

7 juin (CBMO)
June 7 (CBMO)



Martin Vachon

13 et 14 juin (CBMO)
June 13 and 14 (CBMO)



Eve Côté

27 juin (TLG)
June 27 (TLG)



Simon Gouache

28 juin (TLG)
June 28 (TLG)



Marc Dupré

5 et 6 juillet (TLG)
July 5 and 6 (TLG)



Matthieu Pepper

12 et 13 juillet (TLG)
July 12 and 13 (TLG)



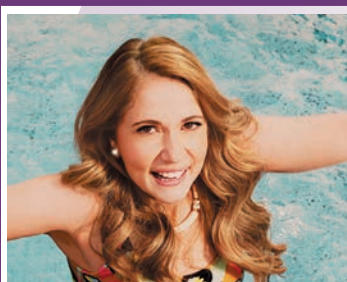
**Alexandre
 Champagne en
 rodage**

12 et 13 juillet (CBMO)
July 12 and 13 (CBMO)



**Philippe-Audrey
 Larrue-St-Jacques**

17 et 18 juillet (CBMO)
July 17 and 18 (CBMO)



Rosalie Vaillancourt

17 et 18 juillet (TLG)
July 17 and 18 (TLG)



Dominic et Martin

19 et 20 juillet (CBMO)
July 19 and 20 (CBMO)



Guillaume Pineault

19 et 20 juillet (TLG)
July 19 and 20 (TLG)



Daniel Grenier

24 juillet (CBMO)
July 24 (CBMO)

Tous les spectacles commencent à 20 h. Consulter leur site pour découvrir l'ensemble de leur programmation.
All performances start at 8 p.m. See the Odyscène website for full details.

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE
 (CBMO)
 57, RUE TURGEON
 SAINTE-THÉRÈSE**

**CABARET BMO SAINTE-THÉRÈSE
 (CBMO)
 57 TURGEON STREET
 SAINTE-THÉRÈSE**

**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
 100, RUE DUQUET
 SAINTE-THÉRÈSE**


**THÉÂTRE LIONEL-GROULX (TLG)
 100 DUQUET STREET
 SAINTE-THÉRÈSE**

A ET BILLETTERIE :
 450 434-4006 odyscene.com
facebook.com/odyscenespectacles

A AND BOX OFFICE:
 450-434-4006 odyscene.com
facebook.com/odyscenespectacles

Événements estivaux

Pour se divertir et bouger durant la belle saison, les Rosemérois pourront profiter d'une foule d'activités dès juin. Au programme : événement *Blanc sur Blanc*, concerts d'été et marché public (mercredi en soirée), cinéma en plein air, spectacles familiaux dans les parcs, ainsi que la grande Fête des citoyens en août. Bref, surveillez nos plateformes de communication et activez vos notifications pour ne rien manquer de vos activités préférées et pour la programmation détaillée!

 ville.rosemere.qc.ca: Activités et loisirs/
Événements estivaux
450 621-3500, poste 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Summer events

There will be lots going on all summer long to keep Rosemerites active and having fun: the White on White event, summer concerts and the public market (Wednesday evenings), outdoor movies, family entertainment in our parks, and Citizens' Day in August. Be sure to watch our communication platforms and activate your notifications so you don't miss any of your favourite activities.

 ville.rosemere.qc.ca: Activities and Recreation /
Summer Events
450-621-3500, ext. 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Carte du citoyen

Validité : 2 ans

La carte du citoyen est requise pour profiter des services suivants : emprunt à la bibliothèque, utilisation des terrains de tennis libre, bain libre, patin libre, inscriptions aux activités de loisirs et distribution d'arbres et de compost. Vous n'en avez pas ou celle-ci est expirée? Aucun problème :

- présentez-vous à la bibliothèque munis d'une preuve d'identité et de résidence; ou
- faites parvenir par courriel à biblio@ville.rosemere.qc.ca les nom et prénom, date de naissance, adresse, courriel et téléphone pour chaque membre de votre famille ainsi qu'une preuve de résidence. Vous serez avisé par courriel dès que vos cartes seront prêtes.

 biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte



Citizen's card

Renewable every two years

A valid citizen's card is required to borrow books from the library, use the municipal tennis courts, pool or skating rink, take part in recreation activities, and pick up free tree saplings and compost in the spring. Don't have one? Or has yours expired? No problem! You have two choices:

- *Go to the library with a suitable piece of ID and proof of residence.*
- *Send an email to biblio@ville.rosemere.qc.ca with the full name, date of birth, address, email and phone number of each member of your family, along with a proof of residence. You will receive a message when your cards are ready to pick up.*

 biblio.ville.rosemere.qc.ca/procedures#carte

Rosemère en santé

Le dimanche 9 juin, participez à cette course familiale qui s'adresse à tous les âges!

Parcours de 1, 3, 5 et 10 km.

Inscriptions en ligne à inscriptionenligne.ca/rosemereensante/

Il sera aussi possible de s'inscrire sur place à compter de 8 h et jusqu'à 30 minutes avant chaque course.

Départ des courses :
École Alpha, 334, rue de l'Académie.

Participez!

 facebook.com/rosemereensante.ca



Rosemère en santé

Join us for this family-friendly fun run on **Sunday, June 9**. Participants of all ages are welcome!

1, 3, 5 or 10 km

Register online at inscriptionenligne.ca/rosemereensante/

You can also sign up on site as of 8 a.m. on the day of the event, up to 30 minutes before each race.

Starting line:
Alpha School, 334 De L'Académie Street.

We hope to see you there!

 facebook.com/rosemereensante.ca

Prochaines ventes-débarras

Inscription en ligne obligatoire sur Voilà! Rosemère


- 8 et 9 juin – Inscription terminée le 30 mai
- 6 et 7 juillet – Inscription du 11 juin, 10 h, au 27 juin, minuit
- 10 et 11 août – Inscription du 16 juillet, 10 h, au 1^{er} août, minuit
- 7 et 8 septembre – Inscription du 13 août, 10 h, au 29 août, minuit.
- 12, 13 et 14 octobre – Inscription du 17 septembre, 10 h, au 3 octobre, minuit.

 450 621-3500, poste 7380
ville.rosemere.qc.ca :
Activités et loisirs/Ventes-débarras

Upcoming garage sales

Online registration required on Voilà! Rosemère

- June 8 and 9 – Registration closed May 30.
- July 6 and 7 – Registration from 10 a.m. on June 11 to midnight on June 27.
- August 10 and 11 – Registration from 10 a.m. on July 16 to midnight on August 1.
- September 7 and 8 – Registration from 10 a.m. on August 13 to midnight on August 29.
- October 12, 13 and 14 – Registration from 10 a.m. on September 17 to midnight on October 3.

 450-621-3500, ext. 7380
ville.rosemere.qc.ca:
Activities and Recreation / Garage Sales




Piscine municipale extérieure

Dès le 22 juin

Bain libre gratuit pour les résidents (carte du citoyen OBLIGATOIRE).

Venez célébrer l'arrivée de l'été lors de notre fête d'ouverture de la piscine, le samedi 29 juin, à compter de 13 h! Animation et jeux sur place.

Renseignements pour nos événements spéciaux et pour l'horaire complet à ville.rosemere.qc.ca : Activités et loisirs/Activités aquatiques et nautiques

 450 621-3500, poste 7374
piscine@ville.rosemere.qc.ca


Municipal pool

Opening June 22!

Free public swimming for residents (valid citizen's card is MANDATORY).

Come celebrate the start of summer at our pool opening party on Saturday, June 29 (1 p.m. onward) featuring live entertainment and games galore.

For a full list of special events and the complete summer schedule, go to the Town's website under Activities and Recreation / Aquatic and Nautical Activities.

 450-621-3500, ext. 7374
piscine@ville.rosemere.qc.ca




Course d'orientation

Initiez-vous gratuitement à la course d'orientation.

Retrouvez votre chemin entre un point de départ et un point d'arrivée en vous servant seulement d'une carte d'orientation, d'un téléphone intelligent, d'une boussole (optionnelle) et de votre sens de l'orientation.

Peu importe votre niveau, venez essayer nos trajets. Tous les détails à ville.rosemere.qc.ca : Activités et loisirs/Activités sportives estivales.

 450 621-3500, poste 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca




Orienteering challenge

Learn the fundamentals of orienteering!

Find your way between a start and end point using an orienteering map, a smartphone, a compass (optional) and your own sense of direction.

Participation is free and open to orienteers of all skill levels Why not give it a whirl?

ville.rosemere.qc.ca: Activities and Recreation / Summer Sports Activities.

 450-621-3500, ext. 7380
loisirs@ville.rosemere.qc.ca

À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE, TOUTES LES ACTIVITÉS SE DÉROULENT EN FRANÇAIS.

ALL ACTIVITIES TO BE HELD PRIMARILY IN FRENCH, UNLESS OTHERWISE INDICATED.

HORAIRE ESTIVAL

23 juin au 3 septembre inclusivement

- Lundi au jeudi : 10 h à 21 h
- Vendredi et samedi : 10 h à 17 h
- Dimanche : fermé

SUMMER HOURS

Summer schedule: June 23 to September 3

- Monday to Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.
- Friday to Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.
- Sunday: Closed

EXPOSITION

BLANC SUR BLANC 3^E ÉDITION

14 juin au 17 juillet

Que vous soyez un passionné de cinéma ou un amateur d'art, l'exposition du Regroupement des artistes de Rosemère offre une expérience immersive et inspirante qui célèbre la magie du septième art à travers les yeux des créateurs locaux.

EXHIBITION

WHITE ON WHITE, THIRD EDITION

June 14 to July 17

Whether you're a film enthusiast or an art lover, you're sure to enjoy this exhibition by the Rosemère Artists Gathering, featuring an immersive and inspiring experience that celebrates the magic of movies through the eyes of local artists.

RETOUR DE LA BIBLIONOMADE

La BiblioNomade sera de retour cet été au parc Charbonneau. Une foule d'activités pour petits et grands vous y attendent. Restez à l'affût, l'horaire de la BiblioNomade sera diffusé sous peu sur le catalogue de la bibliothèque.

THE WORD WAGON IS BACK

Look for the Word Wagon at Charbonneau Park this summer, with a whole bunch of activities for bookworms of all ages to enjoy. Watch for the full Word Wagon calendar, coming soon to the library's online catalogue.

CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE

25 juin au 17 août
6 à 12 ans

Thème : La fête

Cet été, les Aventuriers font la fête!

Inscriptions au club dès maintenant

Inscriptions aux activités à partir du 13 du mois précédant l'activité.

Pour rendre ton été plus ensoleillé et plus amusant, joins-toi au Club des aventuriers du livre! Chaque semaine, tu es invité à découvrir de nouvelles histoires, à relever de nouveaux défis et à participer aux activités. Es-tu prêt pour l'aventure?

Pour obtenir plus de détails sur le club ou sur les activités, visite le site de la bibliothèque à biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers.



CLUB DES AVENTURIERS DU LIVRE

June 25 to August 17
Ages 6 to 12

Theme: Summer fun

Join Les Aventuriers for some summer fun!

Registrations now open

Registrations begin on the 13th of the month preceding the activity.

Make this the best summer yet! Join the Club des aventuriers du livre to discover new stories, take on exciting challenges and enjoy a great lineup of activities every week. Are you ready for an exciting summer-long adventure?

Visit biblio.ville.rosemere.qc.ca/club-des-aventuriers to find out more about the club and how it works.

Semaine du 24 juin : Lancement du club

La bibliothèque ouvre grandes ses portes pour accueillir tous les jeunes curieux et assoiffés d'aventures! Démarre ton expérience en découvrant la sélection de livres réservés aux membres du club, ainsi que la toute nouvelle décoration de la salle d'animation. Participe à notre rallye d'ouverture, une expérience unique pour découvrir le club et explorer les ressources de la bibliothèque.



Week of June 24: Launch

The club will be hosting an open-house event at the library for all aspiring adventurers. Get started by diving into the selection of books reserved exclusively for members. You're sure to enjoy the freshly redecorated activity room. Join us for our kickoff scavenger hunt to learn more about the club and everything the library has to offer.

BIBLIOTHÈQUE / LIBRARY

Semaine du 1^{er} juillet : *La fiesta magnífica*

Hola!, ami créatif et amateur de fêtes! Tu es convié à une célébration haute en couleur et en créativité. Viens découvrir l'art traditionnel des piñatas, ces créations joyeuses qui égaiant les fêtes et rassemblent les enfants! Les piñatas créées pourront décorer la salle d'animation tout l'été.



Week of July 1: *La fiesta magnífica*

Hola! all you creative types and fun seekers! You're invited to a one-of-a-kind fiesta. Join us to learn more about the tradition of making piñatas, an activity that's sure to be a big "hit"! The resulting creations will be displayed in the activity room all summer long.

Semaine du 8 juillet : *Le carnaval est en ville!*

La bibliothèque t'invite à plonger dans un monde d'imagination lors de cette semaine consacrée à l'univers fascinant du LEGO. Rejoins notre atelier créatif sur le thème du carnaval LEGO. Déguisements, masques, chars colorés, tout est permis! Viens vivre une expérience inoubliable de construction LEGO carnavalesque.

Week of July 8: *The carnival's in town!*

Throughout the week, young builders will tap into their imagination as they explore the world of the LEGO carnival. Costumes, masks, floats and more await. Come enjoy an unforgettable LEGO-inspired experience.

Semaine du 15 juillet : *La soirée Hollywood*

La bibliothèque déroule le tapis rouge pour t'inviter à vivre une semaine sous les projecteurs où la magie du cinéma est célébrée chaque jour. Le clou de la semaine sera notre soirée spéciale avec la projection d'un film surprise.

Week of July 15: *Hurray for Hollywood!*

The library will be rolling out the red carpet for a wonderful week of movie magic, including a special evening screening of a surprise selection!



Semaine du 22 juillet :

La dansemania

La bibliothèque t'invite à chausser tes meilleurs souliers de danse. Prépare-toi à bouger, tourner et sauter au rythme de musiques envoûtantes. Rejoins-nous pour une animation festive où tu apprendras des pas dynamiques et amusants! Nous avons hâte de voir ton énergie illuminer la bibliothèque!



Week of July 22: *Dancemanía*

Put on your best dancing shoes and get ready to move, twirl and hop to the rhythm of the beat! You'll learn a bunch of fun new steps that will get your toes tapping. We can't wait to see your energy come alive in the library!

Week of July 29: *Sweet treats*

The library will be turned into a sugar-lovers' paradise this week. Find out how to decorate cookies like a real pastry chef, and let your imagination run wild! Get ready to tantalize your taste buds during this week-long culinary extravaganza!

Semaine du 29 juillet :

Gourmandiseries

La bibliothèque se transforme en un délicieux royaume des douceurs cette semaine. Apprends à décorer des biscuits comme un vrai pâtissier en laissant libre cours à ton imagination. Prépare tes papilles pour une aventure culinaire inoubliable!



Week of August 5: *Mad science*

Want to immerse yourself in the fascinating world of science like never before? We have a whole lineup of hands-on activities to satisfy your curiosity. Analyze, decode and unlock the secrets of scientific discovery!



Week of August 12:

Burst of creativity

Get ready to let your artistic juices flow. During the closing week, join your fellow artists in creating pottery and painting masterpieces that you can take home so you can remember all the magical moments from your summer!

Semaine du 5 août : *Sciences en folie*

Es-tu prêt à plonger dans le monde fascinant de la science comme jamais auparavant? La bibliothèque t'invite à satisfaire ta curiosité à l'aide d'une série d'ateliers palpitants. Découvre, déchiffre, interprète!

Semaine du 12 août : *Explosion artistique*

Prépare-toi à libérer ta créativité cette semaine. Pour clôturer le club, tu es invité à notre gala des artistes, où tu auras la chance de participer à des ateliers de céramique et de peinture pour créer des chefs-d'œuvre! De beaux souvenirs pour te rappeler les moments inoubliables vécus cet été!



La communauté d'affaires présente lors des activités estivales!

La saison estivale est à nos portes et plusieurs activités de la Ville se tiendront dans le secteur de Côté Cœur Rosemère. Vous aurez la chance de rencontrer plusieurs entrepreneurs de Rosemère, notamment lors des événements suivants :

- Rosemère en santé
- Cinéma en plein air
- Concerts d'été
- Marché public

N'hésitez pas à discuter avec eux pour en apprendre davantage sur leur entreprise!



Concours Stellar 2024 de la CCITB

La Chambre de commerce et d'industrie Thérèse-De Blainville (CCITB) organise annuellement le concours Stellar qui vise à faire rayonner les entreprises de la région.

Cette année, TST, une entreprise de Rosemère est en lice pour les prix *Entreprise de l'année 15 employés et plus* et *Initiatives écoresponsables de l'année*.

De plus, Maison Majorelle est en lice pour le prix *Nouvelle entreprise de l'année*.

La communauté d'affaires de Rosemère leur souhaite bonne chance!

A full lineup of summer activities for the business community!

As we get ready to kick off the summer season, we're happy to share a number of activities that the Town will be holding in the Côté Cœur district. Join us to get to know some of the business owners established in Rosemère at:

- Rosemère en santé
- Outdoor movies
- Summer concerts
- Public market.

Feel free to strike up a conversation to find out more about the companies they represent.

2024 CCITB Stellar Awards

Every year, the Chambre de commerce et d'industrie Thérèse De Blainville (CCITB) shines the spotlight on outstanding local businesses at its annual Stellar Awards ceremony.

This year, Rosemère's own TST is in the running in two categories: company of the year (15+ employees) and environmentally responsible initiative of the year.

Maison Majorelle, also a Rosemère business, is a nominee for best new business.

Good luck to both from the entire Rosemère business community!



Des questions?

Vous avez une entreprise établie à Rosemère et avez des questions à notre sujet? Contactez-moi!

apaquette@ccitb.ca




Any questions?

Have a business based in Rosemère? Interested in learning more about us? Drop us a line!

apaquette@ccitb.ca

STE-THÉRÈSE  **VENEZ COMMANDER VOTRE TOYOTA DÈS MAINTENANT**

VENEZ COMMANDER VOTRE TOYOTA DÈS MAINTENANT

BZ 4X 2RM 2024  Batterie électrique

À PARTIR DE **134\$** /SEMAINE

0\$ /COMPTANT

DU LUNDI AU JEUDI DE 9 H À 19 H ET VENDREDI DE 9 H À 17 H

P004268-10_11122

- Système précollision avec fonction de détection des piétons
- Alerte de sortie de voie avec assistance à la direction
- Phares de route automatiques
- Régulateur de vitesse dynamique à radar

Obtenez Toyota Safety Sense™ sans frais supplémentaires sur nos modèles les plus populaires.

120, boul. Desjardins Est, Sainte-Thérèse www.stetheresetoyota.com 450 435-3685

Nouvelle école de conduite à Ste-Thérèse

DRIVE & GO
CENTRE DE CONDUITE

Obtenez votre permis de conduire classe 5 avec l'école qui a le plus haut taux de réussite du Grand Montréal !

NOUVEAU SPÉCIAL D'OUVERTURE
100\$ DE RABAIS AUX 100 PREMIERS ÉTUDIANTS *

INSCRIPTION 

- Horaire flexible
- Flotte de véhicules électriques
- Inscription rapide en ligne
- Options de paiements flexibles

Accrédité par **AÉQ** Depuis 1958 Société de l'assurance automobile Québec

Agréé par **Québec** P029254-1_11979

269, boul Curé-Labelle suite 207 Sainte-Thérèse **514-Drivego (3748346) ext 3**

GROUPE JCL

PARTENAIRE
DE VOTRE ROSEMÈRE NOUVELLES / NEWS

PLUSIEURS FORAITS DISPONIBLES 

CONTACTEZ-NOUS DÈS MAINTENANT POUR ANNONCER DANS LA PROCHAINE ÉDITION : 450 435-6537 POSTE 335

L'ÉVEIL NORDINFO INFOS MIRABEL INFOS LA VOIX
VOS PARTENAIRES RÉGIONAUX D'INFORMATIONS ET PUBLICITÉS

rabaischocs VOTRE MODE DE PAIEMENT QUI AUGMENTE VOTRE VISIBILITÉ

DISTRICT WEB. L'AGENCE NUMÉRIQUE ENGAGÉE DANS VOS RÉSULTATS

INFOPRO VOTRE SERVICE D'INFOGRAPHIE

P018592-2_11737

Via Emy & Luc
VOS COURTIER(S) DE CONFIANCE

viacapitale
PARTENAIRES

viacapitale
L'AGENCE NUMÉRO 1*



EMY & LUC
COURTIER IMMOBILIERS AGRÉÉS

TÉLÉPHONE: 514 894-0077
COURRIEL: INFO@IMMOPASSION.CA
SITE WEB: WWW.LUCVAILLANCOURT.COM
128, BOUL DE LA SEIGNEURIE, OUEST, BLAINVILLE

* Selon le Protégez-vous de Janvier 2024



Edith Samson
AUDIOPROTHÉSISTE



Ne tardez plus,

faites vérifier votre audition !

- Dépistage auditif sans frais*
- Première consultation gratuite*
- Appareils auditifs
- Bouchons de protection sur mesure
- Transfert de dossier simple et gratuit*
- Et bien plus !

*Offre permanente



450-965-1010

info@esamsonaudio.com

461, Chemin de la Grande-Côte, Bureau 102, Rosemère

P027397-2_11365

VOTRE ÉQUIPE
DE CONFIANCE
**DEPUIS PLUS DE
30 ANS!**



AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé



HÉLÈNE & SERGE
filles
DEVIENT

ÉQUIPE
RIVET

COURTIERS IMMOBILIERS



RE/MAX CRYSTAL
AGENCE IMMOBILIÈRE | Franchisé indépendant de RE/MAX CRYSTAL Inc.

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

265 Grande-Côte, Rosemère, Qc J7A 1J2 | Siège Social 228 Boul Curé Labelle, Ste-Thérèse, J7E 2X7 | 450-430-4207

P009367-12_05732



**Choisissez la qualité et
la réputation de
Viandes Bovitendres !**



bovitendres.com | 450 937.6477 | 95, rue de la Pointe-Langlois, Laval H7L 3J4



Certificats disponibles sur **rabaischocs**



ERIC GIRARD
DÉPUTÉ DE GROULX, MINISTRE DES FINANCES
MINISTRE RESPONSABLE DES RELATIONS
AVEC LES QUÉBÉCOIS D'EXPRESSION ANGLAISE



204 boulevard Curé-Labelle, bureau 220
Sainte-Thérèse (Québec) J7E 2X7



450 430-7890



ERIC.GIRARD.GROU@ASSNAT.QC.CA



ERIC GIRARD

Député de Groulx
Ministre des Finances

ROSEMÈRE NOUVELLES / NEWS • JUIN / JUNE 2024

68990_1_0569203



**Décrochez l'emploi
dont vous avez
besoin !**

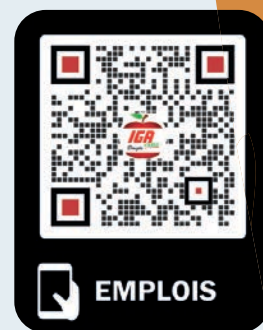
Le meilleur choix
Depuis 1983

LA RÉFÉRENCE EN ALIMENTATION

L'alimentation est au cœur des besoins primaires de la population, ce qui assure la pérennité de notre entreprise. Au-delà de cette réalité, les IGA Extra Daigle se positionnent comme des chefs de file dans le secteur de l'alimentation avec :

- ✓ le leader du marché de l'alimentation dans la région ;
- ✓ le seul groupement avec une expérience clients exemplaire ;
- ✓ la mission de faire découvrir aux clients *le plaisir de mieux manger!*

Les emplois chez IGA et IGA extra sont très recherchés, non seulement en raison des bonnes conditions de travail, mais également de l'ambiance conviviale qui règne dans chacun de nos magasins.



**Visitez-nous au igadaigle.com
et faites de belles découvertes !**

450, rue Blainville Est
Sainte-Thérèse
450-435-5500

220, rue Saint-Charles
Sainte-Thérèse
450-435-1370

2605, rue d'Annemasse
Boisbriand
450-433-6226